

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1993/NGO/28
6 de septiembre de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
Subcomisión de Prevención de Discriminaciones
y Protección a las Minorías
45º período de sesiones
Tema 8 del programa

LA REALIZACION DE LOS DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

Declaración presentada por escrito por Defensores de los
Derechos Humanos, organización no gubernamental reconocida
como entidad consultiva (Categoría II)

El Secretario General ha recibido la siguiente comunicación que se distribuye conforme a lo dispuesto en la resolución 1296 (XLIV) del Consejo Económico y Social.

[27 de agosto de 1993]

Los mfengu: estudio actualizado de un caso concreto de
traslado de poblaciones

1. En nombre de la Asociación de Exiliados de Tsitsikamma, Defensores de los Derechos Humanos desean facilitar, como complemento a su informe anterior (E/CN.4/Sub.2/1992/NGO/7) sometido a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías en su 44º período de sesiones, información adicional sobre la difícil situación en que se encuentra el pueblo mfengu de Sudáfrica.
2. En 1977, los mfengu fueron trasladados por la fuerza desde su tierra en la región de Tsitsikamma, Sudáfrica, al territorio de Ciskei y, desde entonces, los mfengu han entablado acciones legales para recuperar su tierra.
3. El traslado forzoso ha conducido a la pérdida de la autosuficiencia de los mfengu como agricultores de subsistencia. A resultas de ello, los hombres mfengu han tenido que abandonar su comunidad en busca de empleo en otros lugares. Esta fracturación de la vida comunitaria ha hecho que los mfengu pierdan su identidad cultural.

4. Desde el 44º período de sesiones de la Subcomisión, el Gobierno sudafricano no ha presentado oferta razonable alguna para dar satisfacción a las reclamaciones de los mfengu. Estos siguen realizando esfuerzos de buena fe para llegar a un acuerdo con el Gobierno.

5. Entre los meses de enero y julio de 1993, los mfengu enviaron 28 familias a la tierra colindante con sus tierras originales en Tsitsikamma. No se ha podido trasladar a otras 25 familias a la tierra colindante debido a la falta de fondos. El traslado interino ha constituido una importante victoria psicológica para la acorralada comunidad de los mfengu.

6. Defensores de los Derechos Humanos instan al Relator Especial sobre las consecuencias que para los derechos humanos tiene el traslado de población, Sr. Awn Shawkat Al-Khasawneh, a que tome en consideración la difícil situación de los mfengu y de otras 18 comunidades igualmente desplazadas en Sudáfrica.
